Porównanie tłumaczeń Hioba 20:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uprowadzi* (On) cały dobytek** jego domu, rozpłynie się (on) w dniu Jego gniewu.[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powódź zmywała jego dom, rozpływał się on w dniu Bożego gniewu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dobytek jego domu przepadnie, *jego dobra* rozpłyną się w dniu *Bożego* gniewu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przeniesie się urodzaj domu jego; dobra jego rozpłyną się w dzień gniewu jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Odkryty będzie wynik domu jego, ściągniony będzie w dzień zapalczywości Bożej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dom jego powódź uniesie, rzeki, co płyną w dniu Jego gniewu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Cały dobytek jego domu zostanie uprowadzony, rozpłynie się w dniu jego gniewu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zostaną zabrane plony jego domu, rozpłyną się w dzień Bożego gniewu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zniknie dobytek jego domu, rozpłynie się w dzień Bożego gniewu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przepadną bogactwa jego domu, rozpłyną się w dzień Jego gniewu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай знищення потягне дім його до кінця, хай день гніву найде на нього.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Plon jego domu będzie uprowadzony; w dzień Jego gniewu stanie się rozpływającą się wodą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rzęsista ulewa porwie jego dom; wyleją się rzeczy w dniu Jego gniewu.

[1)] Uprowadzi : wg G: Wyciągnie, ἑλκύσαι.

[2)] dobytek, יְבוּל (jewul), oznacza też: plony ziemi, por. <x>30 26:4</x>; <x>70 6:4</x>; em. na strumień, powódź (נָבָל), por. <x>290 30:25</x>;<x>290 44:4</x>, strumień (יובל), zob. <x>300 17:18</x>, lub rzekę (אובל), zob. <x>340 8:2</x>, a zatem: strumień zmyje jego dom.